

Уважаемые родители/опекуны!

При регистрации ребенка, \_\_\_\_\_, вы заполнили школьную анкету «Язык домашнего общения» (Home Language Identification Survey). На этом основании для определения уровня владения английским языком ребенок прошел тестирование (New York State Identification Test for English Language Learners, NYSITELL). Результат тестирования – \_\_\_\_\_ баллов – дает ребенку право на услуги для школьников, овладевающих английским языком (ELL) в одной из следующих программ:

- Билингвальные (Dual Language, DL) программы, в которых преподавание ведется на двух языках, нацелены на развитие навыков говорения, чтения и письма на английском и втором языке (к примеру, испанском или китайском). Выбор модели DL зависит от демографического состава школы и округа; предпочтение при зачислении отдается учащимся категории ELL. Время обучения на каждом из языков различается по программам и школам.
- Переходное двуязычное обучение (Transitional Bilingual Education, TBE) предусматривает преподавание на английском и родном языке учащегося с постепенным сокращением обучения на родном языке. Школы предлагают курсы английской словесности (English Language Arts, ELA), родной словесности (Native Language Arts, NLA) и предметные курсы на английском и родном языках. По мере овладения учащимися английским языком обучению на нем отводится все большее время, тогда как время преподавания на родном языке сокращается.
- Программа по английскому как второму языку (English as a Second Language, ESL) предлагается во всех муниципальных школах г. Нью-Йорка. Занятия проводятся на английском языке и нацелены на достижение уровня свободного владения языком. Модели программ ESL различны; в одних школах занятия проводятся в отдельных классах, в других компоненты программы ESL включены в курсы по предметным дисциплинам, например по естествознанию.

Вы сможете задать вопросы об учебных программах и услугах, а также выбрать программу для ребенка, на ориентационном собрании для родителей \_\_\_\_\_, в \_\_\_\_\_.

Не забудьте принести с собой Форму выбора программы (Parent Survey and Program Selection Form). После собрания вам предстоит заполнить эту форму и указать программы в порядке предпочтения, включая не предлагаемые в школе в настоящее время. Эта информация поможет нам организовать учебные курсы, соответствующие выбору родителей. Настоятельно рекомендуем вам посетить ориентационное собрание, чтобы сделать осознанный выбор. Если вы не сможете прийти, позвоните координатору по работе с родителями, \_\_\_\_\_ по номеру \_\_\_\_\_, чтобы назначить встречу или обсудить варианты программ по телефону. Форма выбора (Parent Survey and Program Selection Form) должна быть заполнена и возвращена \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_.

Мы приложим все усилия, чтобы предложить ребенку выбранную вами программу. Родители, выбравшие отсутствующую в нашей школе программу переходного двуязычного обучения (ТВЕ), имеют право перевести ребенка в другую школу округа с такой программой. Примите во внимание, в соответствии с статьей 154 распоряжений руководителя Департамента образования штата Нью-Йорк и на основании права на надлежащее образование, ребенку, как минимум, положена программа изучения английского как второго языка в качестве самостоятельной дисциплины (Freestanding ESL).

Ребенок будет заниматься по выбранной программе в течение всего \_\_\_\_\_ учебного года. Право на продолжение обучения по программе определяется по результатам проводимого весной тестирования штата Нью-Йорк по английскому как второму языку (New York State English as a Second Language Achievement Test, NYSESLAT). В интересах ребенка не рекомендуется переводить его в другую программу вплоть до официального прекращения прекращения услуг для ELL. Научные исследования показывают, что школьники, занимающиеся из года в год в одной и той же программе, обычно сдают стандартизированные экзамены по английскому языку и математике успешнее своих сверстников, меняющих программы.

Надеемся, что предстоящий учебный год будет для ребенка успешным и продуктивным. Со всеми вопросами о программах обращайтесь к \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

С уважением,